



# Jahresbericht



Jahresbericht der Zirkusschule Tortellini Schuljahr 2011 / 2012



# Inhaltsverzeichnis

Vorwort. ....	2
Neue Co-Leitung. ....	3
Zirkusangebot. ....	4
Zirkusschuljahr. ....	4
TeilnehmerInnenstatistik. ....	4
Abschlussaufführungen. ....	4
Gastspieltruppe. ....	5
Zirkusferienwochen. ....	5
Zirkusworkshops. ....	5
Neue Zirkushalle. ....	6
Umbau. ....	6
Grosses Eröffnungsfest. ....	6
Verein Tortellini. ....	7
Zusammenarbeit mit dem Jugendzirkus. ....	7
Finanzierung. ....	8
Jahresrechnung. ....	9
Ausblick. ....	10

Zirkusschule Tortellini

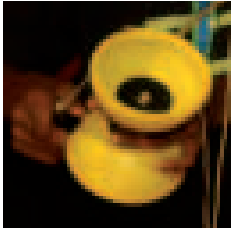
[www.zirkusschule-luzern.ch](http://www.zirkusschule-luzern.ch)

077 450 55 45

[info@zirkusschule-luzern.ch](mailto:info@zirkusschule-luzern.ch)

Kontonummer: 60-154563-0





# Vorwort

Die Zirkusschule Tortellini hat sich im vierten Jahr ihres Bestehens mit riesigen Schritten und mit vielen Neuerungen weiterentwickelt. Zahlreiche begeisterte Kinder und Jugendliche trainierten in unzähligen intensiven Trainingsstunden verschiedenste spannende Zirkusdisziplinen. Kleine und grosse Menschen mit und ohne Behinderung präsentierten mit strahlenden Augen wunderschöne Aufführungen einem zahlreichen und begeisterten Publikum. In der Zirkusschule Tortellini werden Zirkusträume wahr. Die Zirkusschule hat sich in Luzern zu einem etablierten Freizeitangebot mit einem vielfältigen Kursprogramm und diversen weiteren Angeboten entwickelt.

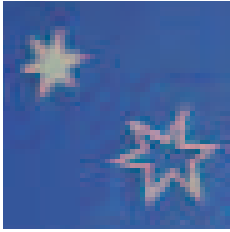




## Neue Co-Leitung

Im Frühling 2011 suchte Ursi Caflisch, welche bis dahin die Gesamtleitung der Zirkusschule alleine innehatte, eine Co-Leiterin. Schnell und durch zauberhafte Fügung fand sie Melanie Verling. Sie ist seit Sommer 2011 die neue Co-Leiterin mit riesiger Zirkus-Erfahrung aus 6 Jahren Circolino Pipistrello. Gemeinsam erarbeiteten Ursi Caflisch und Melanie Verling eine neue Vision und ein Leitbild für die Zirkusschule, nach welchem sie das neue Zirkusschuljahr planten. In den einzelnen Zirkuskursen leiteten weitere Trainerinnen und Trainer mit vielfältiger Zirkuserfahrung mit. Durch regelmässige Treffen, Zusammenarbeit mit Jugend & Sport und Weiterbildungen fördern wir die Leitenden in ihrer Tätigkeit und stellen die Qualität der Zirkuskurse sicher.





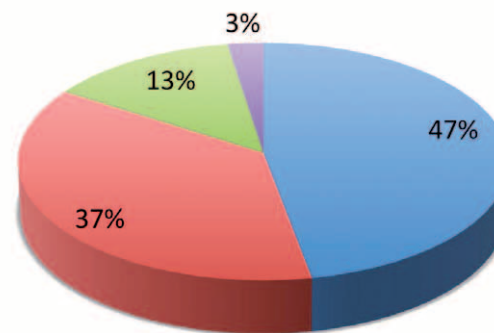
# Zirkusangebot

## Zirkusschuljahr

Im Oktober 2011 durften rund 120 Kinder und Jugendliche die neue Zirkushalle in Luzern-Litau mit Kunststücken und Kapriolen einweihen. Das vielfältige Kursangebot mit 7 verschiedenen Kursen bietet für alle etwas: Kindergartenkurse, Kidskurse, Kurse für Jugendliche und für Fortgeschrittenen. Zusätzlich gibt es die Gastspieltruppe für Kinder und Jugendliche, die mit viel Engagement immer wieder auftreten möchten. Ob auf dem Kunstrad, am Vertikaltuch, als Clowns, beim Feuerswingen, auf dem Hochrad oder zuoberst auf der Menschenpyramide: die vielen Kinder und Jugendlichen lernten mit grosser Motivation verschiedenste neue Kunststücke. In den entstandenen Zirkusnummern verschmelzen die artistischen Elemente mit Clownerie und Theater.

## TeilnehmerInnenstatistik

Anzahl teilnehmende Kinder u. Jugendliche: 119

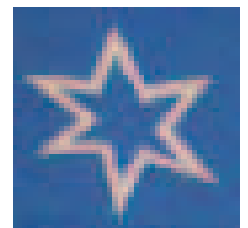


- Stadt Luzern 56
- Agglomeration Luzern 44
- Weitere Kanton Luzern 16
- Kanton Nidwalden 3

Davon Kinder mit Kulturlegi oder anderer Reduktion der Kurskosten: 20 (11 Luzern, 1 Buchrain, 2 Emmenbrücke, 2 Obernau, 1 Kriens, 2 St. Niklausen, 1 Kastanienabum)

## Abschlussaufführungen

Am 30. Juni und 1. Juli 2012 zeigten die jungen Artistinnen und Artisten in 6 verschiedenen Aufführungen ihre gelernten Kunststücke in Form von fröhlichen und kunterbunten Zirkusnummern. Die Aufführungen in der neuen Zirkushalle begeisterten das zahlreiche Publikum und die frischgebackenen Artistinnen und Artisten ernteten grossen Applaus. Die Aufführungen bilden einen wichtigen und wunderschönen Abschluss des Schuljahres und sind Ansporn während den wöchentlichen Trainings.





## Gastspieltruppe

Die Gastspieltruppe ist ein Angebot für fortgeschrittene Kinder und Jugendliche und zeigt ihre Show an diversen Anlässen. 19 Kinder und Jugendliche zwischen 9 und 15 Jahren erarbeiteten das Theaterzirkusstück „Lilalumba retour“. In dieser Geschichte rund um den Flughafen Simbatonga treffen verschiedenste kuriose Menschen aufeinander und erleben Wunderbares. Unbekannte Gepäckstücke müssen vorgeführt werden, ein Dieb treibt sein Unwesen, weltberühmte Stars spazieren über das Terminal und ein Kind wird vermisst. In die Theaterszenen verpackt zeigen die jungen Artistinnen und Artisten spektakuläre akrobatische Figuren, Kunststücke auf dem Kunstrad oder Hochrad oder mit dem Diabolo. 2012 wurde die Show an verschiedenen Anlässen bei uns in der Zirkushalle oder auch mitten in der Luzerner Altstadt aufgeführt.

## Zirkusferienwochen

Zirkus in den Ferien - was gibt es Schöneres? Die Zirkusschule Tortellini führt in den Frühlings-, Sommer- und Herbstferien spannende Zirkusferienwochen durch, welche bei Kindern und Jugendlichen sehr beliebt sind. In den Ferienkursen können Kinder und Jugendliche tief eintauchen in die kunterbunte Zirkuswelt und ihrer Kreativität und Bewegungslust freien Lauf lassen. Die jungen Artistinnen und Artisten können verschiedene Zirkusdisziplinen ausprobieren und mit ihrer Phantasie packende Zirkusnummern zusammenstellen. Besonders in diesen Wochen blüht das soziale Zirkusleben auf: beim gemeinsamen Picknick, beim zusammen halten oder sich gegenseitig unterstützen, wenn die Kraft ausgeht...

## Zirkusworkshops

Die Zirkusschule Tortellini bietet vielfältige Zirkusworkshops für verschiedenste Gruppierungen an. Ob Zirkusworkshops mit Profiartistinnen und -artisten, Zirkusnachmittage für Menschen mit Behinderung oder mit Schulklassen, Vereinsanlässe, Teambildung für Firmen oder Teamausflüge... in der Zirkusschule Tortellini ist fast alles möglich. Im Schuljahr 2011/2012 waren unter anderem in der Zirkushalle zu Besuch: Guggemusig Ratteschwänz, Freizeitgruppe von Insieme Zentralschweiz, Kinder- und Jugendpsychologischer Dienst Luzern, Schulklasse aus Buchrain, Dienststellenausflug Kanton Luzern, eine Klasse der Höheren Fachschule für Sozialpädagogik Luzern... Das Programm kann individuell zusammengestellt werden: Zirkusworkshops, mit einer eigenen Mini-Vorführung auftreten oder Auftritte der Gastspieltruppe geniessen, mit oder ohne Apéro....





# Neue Zirkushalle

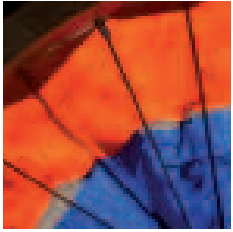
## Umbau

Nach langer Suche hat die Zirkusschule Tortellini im Frühling 2011 endlich einen eigenen Trainingsort gefunden. Der bisherige Standort als Untermieter im Theater Pavillon war sehr unbefriedigend auf Grund der geringen Raumgrößen und -höhen, fehlender Zirkusausstattung und stark begrenzter Belegungszeit. Wir sind sehr glücklich, dass wir in der ehemaligen Lagerhalle in Luzern-Littau unsere eigene Zirkushalle einrichten konnten. Jetzt finden die Kurse in einem einladenden Zirkusambiente statt. Unter der Leitung von Lukas Birchmeier entstand in unserer Zirkushalle: Ein zum Bewegen einladender Holzboden, eine Küche mit Bar, ein wunderschönes Sternenhimmel-Behinderten-WC, eine Garderobe, ein grosszügiger Kostüm- und Requisitenfundus, ein Manegen-Vorhang, Showlicht, Zuschauerbänke etc. Dank unglaublich grosser Unterstützung von Eltern, Freunden, Gönnern und Sponsoren konnte dieser Umbau überhaupt erst bewältigt werden. Herzlichen Dank!

## Grosses Eröffnungsfest

Am 10. März 2012 stieg das grosse Eröffnungsfest der neuen Zirkushalle. Es war ein grossartiges Fest mit mehreren hundert begeisterten Besucherinnen und Besuchern. Das vielseitige Programm packte Jung und Alt: Die Gastspieltruppe präsentierte ihre Zirkusshow, Jonas Egli (Circus Monti) zeigte seine berühmte Diabolonummer, Katharina Amrein (Circus Harlekin / Circo Merano) und Melanie Verling (Circolino Pipistrello) verzauberten das Publikum mit einer Seiltanznummer und Laurence Felber zeigte ihre schwebende und federleichte Luftringnummer. Das Rahmenprogramm war bunt und fröhlich mit Kinderschminken, es gab einen lustigen Zirkusplakatwettbewerb und ein Playmobil-Gewinnspiel von unseren Nachbarn im Industriegebäude. Natürlich fehlten an so einem grossen Zirkusfest das Popcorn und die Wurst auf dem Grill nicht. Unsere Zirkushalle wurde gebührend eingeweiht!





# Verein Tortellini

## Zusammenarbeit mit dem Jugendzirkus

Die Zirkusschule Tortellini ist ein Partnerprojekt vom Jugendzirkus Tortellini, wobei beide einem gemeinsamen Verein angehören. Die Zirkusschule und der Jugendzirkus nutzen gemeinsame Ressourcen, streben eine gute Zusammenarbeit an und erarbeiten gemeinsame Projekte. Viele Leiterinnen und Leiter in der Zirkusschule sind Mitglieder der Jugendzirkuscrew und bringen ihr Zirkusknowhow aus dem Engagement im Jugendzirkus mit.

Der Jugendzirkus Tortellini ist der Theaterzirkus aus Luzern. Er erarbeitet immer wieder neue Produktionen mit Jugendlichen und jungen Erwachsenen auf semi-professionellem Niveau. Das Spektakel ist ein Mix aus Theater, Artistik und Live-Musik und kommt alle zwei Jahre zur grossen Aufführung vor einem breiten Publikum. Der Jugendzirkus Tortellini gehört seit Jahren dank seinen begeisternden Produktionen zum kulturellen Leben in Luzern.







# Finanzierung

Die Zirkusschule Tortellini ist eine Non-Profit-Organisation und finanziert sich durch die Beiträge der teilnehmenden Kinder und Jugendlichen, durch Einnahmen aus diversen Anlässen und Workshops und durch Gönnerbeiträge von Privaten, Stiftungen und der Stadt. 2011/2012 durfte die Zirkusschule Tortellini auf eine breite Unterstützung von Stiftungen zählen und konnte dadurch einerseits das Kursangebot ausbauen, die neue Zirkushalle mit Inventar und neuen Geräten ausstatten und andererseits den Umbau der Zirkushalle an sich finanzieren. An dieser Stelle möchten wir gerne nochmals allen Stiftungen, Firmen und Privatpersonen, die die Zirkusschule Tortellini unterstützt haben, ganz herzlich danken!

Bis zum jetzigen Zeitpunkt konnte die Zirkusschule aber keine kontinuierliche langfristige Finanzierung sicherstellen, was für die Zukunft der Zirkusschule von grosser Bedeutung ist. Ein erster Schritt konnte nun mit der Anmeldung der Kurse bei Jugend & Sport als Kids-Kurse gemacht werden. Für eine Unterstützung durch die städtische und kantonale Sportförderung bekamen wir leider eine Absage, da die Zirkusschule Tortellini kein typischer Sportverein ist. Uns ist aber wichtig, dass die Kursgebühren in einem sinnvollen Rahmen bleiben und wir auch Kindern aus finanziell schwächeren Familien den Besuch der Zirkuskurse mit der Kulturlegi zu einem stark reduzierten Preis ermöglichen können. Im vergangenen Schuljahr betrug der Anteil der Kinder, die von einer Reduktion mit der Kulturlegi oder einem Geschwisterrabatt profitierten, knapp 20 Prozent. Wir hoffen sehr, dass wir uns dieses Angebot auch in Zukunft leisten können. Wir sind weiterhin auf der Suche nach langfristiger finanzieller Unterstützung.





## Jahresrechnung 1.7.11 - 30.6.12 (Auszug aus der Vereinsrechnung)

### Bilanz 30.06.12

#### Aktiven

Zirkusschule PC 60-154563-0	13829.10
Zirkusschule E-Deposito 92-602780-6	35882.10
Mietzinsdepot Zirkushalle	2600.25
Debitoren	20144.30
Trans. Aktiven	6379.30

#### Passiven

Kreditoren	8054.15
Transitorische Passiven	18386.55
Rückstellung ZS	20000.00
Eigenkapital Zirkusschule	24733.35

#### *Gewinn/-Verlust*

**7661.00**

#### Bilanzsumme

**78835.05      78835.05**

### Erfolgsrechnung 01.07.11 - 30.06.12

#### Ertrag Zirkusschule

Kursgeld	91440.00
J+S - Gelder (Kurse/Lager)	3300.00
Unterstützungsbeiträge	29450.00
Veranstaltungen / Workshops	12695.00
Unterstützungsbeiträge Umbau	58613.60
Vermietung Zirkushalle	3641.00
Zinserträge	387.10

#### **Total Ertrag Zirkusschule**

**199526.70**

#### Aufwand Zirkusschule

Löhne	73588.50
Sozialleistungen	8156.95
Raumaufwand	29250.60
Requisiten & Kostüme	3463.25
Büro- & Verwaltungsaufwand	1951.25
PR & Werbung	710.60
Sonstiger Aufwand	408.50
Rückstellung ZS Zirkushalle	20000.00
Umbau Zirkushalle	54336.05

#### **Total Aufwand Zirkusschule**

**191865.70**

#### *Gewinn/-Verlust*

**7661.00**

#### Abschluss Zirkusschule

**199526.70      199526.70**



## Ausblick

Die Zirkusschule Tortellini schaut mit viel Vorfreude in das neue Zirkusjahr. Weiterhin werden die beliebten wöchentlichen Kurse und die verschiedenen Zirkusferienkurse stattfinden. Neu geplant sind ein Clownerie-Kurs mit einer Theaterpädagogin und ein Luftakrobatikkurs für Erwachsene, wo nicht nur an der Technik sondern auch an Fitness, Kraft und Kreativität gearbeitet wird. Geplant ist zudem, die Zusammenarbeit mit den Behindertenverbänden auszubauen. Gerne möchten wir vermehrt Workshops oder Kurse mit Menschen mit Behinderung durchführen, was eine grosse Bereicherung für alle Beteiligten ist. Eine weitere Idee mit grossem Umsetzungspotential ist, kulturelle Anlässe in der Zirkushalle zu veranstalten. Die optimale Infrastruktur und die angenehme Zirkusatmosphäre möchten wir ausnutzen und Kleinkünstler einladen oder Filmabende organisieren. So findet ein erweiterter Publikumskreis den Weg in die Zirkusschule Tortellini.

